VOL. 3 TERCEIRA EDIÇÃO　TODA SEMANA EM PORTUGUÊS 브라질이 읽는 포르투갈어를 매주　SEMANA DE 9 A 15 DE NOVEMBRO DE 2026

A Lucerna

포르투갈어 주간지　VOL.3　ENEM, DIA 2　PROCLAMAÇÃO DA REPÚBLICA　O FUTEBOL DECIDE

포르투갈어 텍스트 한국어 해설 — 한국어 독자를 위한 판

O SEGUNDO DOMINGO!

Domingo, 15 de novembro: a prova e o feriado chegam juntos.

ENEM 둘째 날

11월 15일: 두 번째 시험일 공화국 선포 기념 공휴일

A NOTÍCIA 톱기사

Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem 2026 – e é também o feriado da Proclamação da República. A prova e o feriado chegam no mesmo dia: de manhã, o país acorda para a história; à tarde, mais de 5 milhões de estudantes fazem Ciências da Natureza e Matemática.

Os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. A prova começa às 13h30 e termina às 18h30: são cinco horas para 90 questões – 45 de Natureza e 45 de Matemática. No primeiro dia, 8 de novembro, foram redação, Linguagens e Ciências Humanas, até as 19h.

A Proclamação da República completa 137 anos: em 15 de novembro de 1889, o marechal Deodoro da Fonseca pôs fim à monarquia e o Brasil virou república. O feriado é nacional, mas cai num domingo – e domingo não dá folga extra na segunda-feira (página 3).

E o futebol decide: as semifinais da Copa do Brasil se resolvem neste fim de semana – sábado, 7, às 18h, Atlético-MG × Grêmio, na Arena MRV; domingo, 8, às 17h, Vasco × Palmeiras, em São Januário. Na ida, no dia 1º, o Grêmio venceu por 2 a 0 e o Palmeiras venceu por 1 a 0. Os finalistas saem na próxima edição (página 4).

Esta é a terceira edição da A Lucerna em português: toda semana, o Brasil de verdade, com clareza e honestidade. Boa prova – e boa leitura!

핵심 단어 | a proclamação = 선포 • o feriado = 공휴일 • a natureza = 자연과학 • a matemática = 수학.

A SEMANA EM NÚMEROS 숫자로 보는 한 주

12h – os portões abrem no domingo 15（일요일 12시 개문）

13h – os portões fecham（13시 폐문, 지각하면 입장 불가）

13h30–18h30 – a prova do dia 15（15일 시험, 13:30~18:30）

90 – as questões do dia 15: 45 + 45（90문제: 45 + 45）

AGORA VOCÊ 이제 당신 차례

A2 1.
A ___ da República é no dia 15.

A2 2.
O dia 15 é ___ nacional.

A2 3.
No domingo 15, os ___ abrem às 12h.

A2 4.
A prova vai até as ___.

A2 5.
O dia 15 tem ___ questões.

B1 6.
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15

Enem, dia 15 horário de Brasília

12h	os portões abrem
13h	os portões fecham
13h30	a prova começa
18h30	a prova termina

Chegue cedo: depois das 13h, ninguém mais entra.
13시가 지나면 들어갈 수 없어요.

NESTA EDIÇÃO 이번 호 차례

Pág. 2 Prova e feriado no domingo A2
Pág. 3 Proclamação: 137 anos A2→B1
Pág. 4 O futebol decide B1
Pág. 5 A semana dos jovens B1
Pág. 6 O domingo explicado B2
Pág. 7 Frases da semana A2→B2
Pág. 8 Exercícios e respostas todos

A PALAVRA DA SEMANA

« proclamação »
o ato de anunciar uma mudança – em 1889, o fim da monarquia.

proclamação = 선포（공화국 선포）。



Estudantes em uma biblioteca: no domingo 15, os mais de 5 milhões de inscritos no Enem fazem o segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)

Foto: Gary Todd / Wikimedia Commons — CC0

DOIS FINS DE SEMANA

Fim de semana 7–8: as voltas da Copa e o Grande Prêmio de São Paulo, em Interlagos – 71 voltas, sem sprint. Fim de semana 14–15: a Seleção no sábado e o Enem no domingo.

Sábado, 14: Brasil × Japão às 7h15; Mirassol × Atlético às 18h30.

EM POUCAS PALAVRAS 단신

O ENEM
Domingo, 15: segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)

O FERIADO
Domingo, 15: Proclamação da República, 137 anos – cai no domingo, sem folga extra. (Página 3)

O FUTEBOL
Sábado e domingo: as voltas da Copa do Brasil decidem os finalistas. (Página 4)

QUIZ RELÂMPAGO 번개 퀴즈

1면을 읽고 고르세요 정답은 8면

A2 7.
A Proclamação da República é... A. no dia 8 · B. no dia 20 · C. no dia 15

A2 8.
Os portões do Enem fecham às... A. 12h · B. 13h · C. 13h30

A2 9.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Linguagens e Humanas · C. Natureza e Matemática

A2 10.
No dia 15, a prova termina às... A. 18h30 · B. 19h · C. 12h

15 de novembro: prova e feriado no mesmo domingo

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é um dia duplo no Brasil: é feriado nacional – a Proclamação da República – e é o segundo dia do Enem. Para quem faz a prova, o feriado não muda o relógio: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília.

O segundo dia tem 90 questões: 45 de Ciências da Natureza – biologia, física e química – e 45 de Matemática. São cinco horas de prova, das 13h30 às 18h30, meia hora a menos do que no primeiro dia. A dica é a mesma: chegue cedo, leve documento com foto e caneta preta, e desligue o celular.

E o feriado? A Proclamação completa 137 anos e cai num domingo. Quem trabalha de segunda a sexta não ganha folga extra – a lei não transfere o feriado para a segunda-feira. Para quem tem escala no domingo, valem as regras do trabalho em feriado.

No Brasil, não há horário de verão desde 2019: ninguém muda o relógio nesta semana. O horário do Enem é o de Brasília – confira o fuso da sua cidade. E confira o transporte: no feriado, ônibus e trens podem rodar em horário reduzido.

A semana também é de Novembro Azul, a campanha de prevenção do câncer de próstata, e de promoções: no dia 11, o 11.11 abre a temporada de ofertas, antes da Black Friday, no dia 27.

E SE EU CHEGAR TARDE?

Se você chegar depois das 13h, os portões já fecharam – e não há segunda chamada. O domingo 15 não aceita atraso: melhor chegar cedo e esperar do que correr no último minuto. E lembre: no segundo dia, a prova termina às 18h30, não às 19h.

PARA NÃO ERRAR 외우는 요령

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo.» Três passos e o domingo fica tranquilo: no feriado, confira também o transporte.

해설 — a proclamação = 선포 • o feriado = 공휴일 • a natureza = 자연과학 • a matemática = 수학 • conferir = 확인하다 • a escala = 근무표.

VOCÊ SABIA?

O segundo dia do Enem é no domingo 15: Natureza e Matemática, 13h30–18h30.

O feriado da Proclamação cai num domingo – sem folga extra na segunda.

11.11: o dia das promoções abre a temporada da Black Friday (27).

E VOCÊ? 당신은요?

E você? No seu país, um feriado que cai no domingo dá folga na segunda? Escreva duas frases em português e mande para a redação: as melhores saem na página 7, «Cartas dos leitores».

당신 나라에서는 일요일에 겹친 공휴일을 월요일에 쉴 수 있나요? 두 문장을 써서 보내 주세요.

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15 15일 일요일 시간표

Um país, vários relógios 한 나라, 여러 개의 시계

12h	os portões abrem	일요일 12시 개문
13h	os portões fecham	13시 폐문
13h30	a prova começa	13:30 시험 시작
18h30	a prova termina	18:30 종료

Atenção: o horário é o de Brasília. Quem faz a prova em outro fuso deve conferir a hora local: o portão fecha às 13h de Brasília, e não há atraso.

EXERCÍCIOS 2면 연습 문제

정답은 8면 수준이 섞여 있어요. 번호로 찾으세요

A COMPREENSÃO

2면 기사를 읽고 정답을 고르세요.

A2 11.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Linguagens

A2 12.
O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo, sem folga extra · C. muda o relógio

A2 13.
O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota do aluno · B. o local da prova · C. o resultado final

A2 14.
No dia 15, a prova termina às... A. 19h · B. 18h30 · C. 13h

A2 15.
Nesta semana, o relógio no Brasil... A. não muda · B. volta uma hora · C. avança uma hora

B O PRESENTE

동사의 현재형으로 완성하세요.

A2 16. 빈칸 채우기
O candidato ___ (conferir) o cartão.

A2 17. 빈칸 채우기
O portão ___ (abrir) às 12h.

A2 18. 빈칸 채우기
Nós ___ (levar) documento com foto.

A2 19. 빈칸 채우기
A prova ___ (começar) às 13h30.

A2 20. 빈칸 채우기
A prova ___ (terminar) às 18h30.

C COMPLETE COM OS NÚMEROS

1 • 2면의 숫자로 채우세요.

A2 21. 빈칸 채우기
Os portões ficam abertos ___ hora.

A2 22. 빈칸 채우기
A prova dura ___ horas.

B1 23. 빈칸 채우기
De 13h30 a 18h30 são ___ minutos.

A2 24. 빈칸 채우기
O dia 15 tem ___ questões.

D AS PALAVRAS

A2 25–28. 단어와 뜻 연결하기

25. a proclamação
26. o feriado
27. a natureza
28. a matemática

a. a ciência dos números e das formas
b. o ato de anunciar uma mudança
c. um dia de descanso marcado por lei
d. a ciência da vida, da física e da química

Proclamação da República: 137 anos de Brasil

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: A2 → B1

Em 15 de novembro de 1889, tropas comandadas pelo marechal Deodoro da Fonseca tomaram o governo no Rio de Janeiro, então a capital do país. A monarquia acabou: o imperador Dom Pedro II foi deposto e partiu para o exílio. Deodoro assumiu o governo provisório e se tornou o primeiro presidente do Brasil.

A data virou feriado nacional: a Proclamação da República está na lista da Lei nº 662, de 1949, ao lado do 1º de janeiro, do 1º de maio e do 7 de setembro. É um feriado para todo o país — nenhuma cidade pode transformá-lo em dia útil.

O que muda em 137 anos? A República é a forma do Estado: o presidente é eleito, o poder tem prazo, e as leis valem para todos. Para quem aprende português, a data traz palavras úteis: república, presidente, eleição, voto, constituição.

E neste ano a data cai num domingo — o mesmo domingo do Enem. Não há ponte nem folga extra: quem não trabalha no domingo descansa como sempre; quem faz a prova estuda como sempre. Na página 2, a rotina do domingo 15. Na página 5, a semana dos jovens. Mas antes, uma pergunta: no seu país, há um feriado que lembra o começo da república?

해설 — a monarquia = 군주제 · a república = 공화국 · o marechal = 원수 · o exílio = 망명 · o governo = 정부 · a lei = 법률.

UM DOMINGO, DOIS SENTIDOS

Domingo é dia de prova e dia de feriado: silêncio na sala de aula e memória na história. O Brasil faz as duas coisas no mesmo dia — e o português aprende os dois vocabulários: «13h30, caneta preta» de um lado, «15 de novembro de 1889» do outro.

Na página 6, os números do segundo domingo.

A SEMANA, DIA A DIA

Seg 9 — começa a semana do segundo dia do Enem.

Qua 11 — 11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.

Sáb 14 — Japão × Brasil, às 7h15; Mirassol × Atlético-MG, às 18h30.

Dom 15 — Enem, dia 2; feriado da Proclamação da República.

E VOCÊ? 당신은요?

E você? No seu país, há um feriado que lembra o começo da república? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

당신 나라에는 공화국 건국을 기념하는 공휴일이 있나요? 두 문장을 써서 보내 주세요.

PALAVRAS DA REPÚBLICA

a república · o presidente · a eleição · o voto · a constituição · «proclamar» — seis palavras para um feriado de 137 anos.

EXERCÍCIOS 3면 연습 문제

정답은 8면 수준이 섞여 있어요. 번호로 찾으세요

A COMPREENSÃO

3면 기사를 읽고 정답을 고르세요.

A2 29.
A Proclamação da República foi... A. em 1949 · B. em 15 de novembro de 1889 · C. em 1822

A2 30.
Deodoro da Fonseca... A. foi o último imperador · B. se tornou o primeiro presidente · C. escreveu a Lei nº 662

A2 31.
A Proclamação é um feriado... A. só do Rio · B. nacional, para todo o país · C. só das escolas

A2 32.
Em 2026, o feriado cai... A. na segunda · B. na sexta · C. num domingo

B1 33.
Na República, o presidente... A. é eleito e o poder tem prazo · B. governa para sempre · C. é escolhido pelo imperador

B AS PALAVRAS DO TEXTO

네모 안의 단어로 채우세요.

monarquia • república • marechal • exílio • governo • lei

A2 34. 빈칸 채우기
Em 1889, acabou a ___.

A2 35. 빈칸 채우기
O Brasil virou uma ___.

A2 36. 빈칸 채우기
Deodoro era ___.

A2 37. 빈칸 채우기
Dom Pedro II partiu para o ___.

A2 38. 빈칸 채우기
Deodoro assumiu o ___ provisório.

B1 39. 빈칸 채우기
A data está na lista da ___ nº 662.

C O PRETÉRITO PERFEITO

과거형(pretérito perfeito)으로 완성하세요.

B1 40. 빈칸 채우기
As tropas ___ (tomar) o governo.

B1 41. 빈칸 채우기
A monarquia ___ (acabar) em 1889.

B1 42. 빈칸 채우기
Dom Pedro II ___ (ser) deposto.

B1 43. 빈칸 채우기
Deodoro ___ (assumir) o governo.

D CONSTRUA AS FRASES

단어를 올바른 순서로 배열하세요.

B1 44. 문장 만들기
a proclamação / é / um feriado nacional → ___

A2 45. 문장 만들기
deodoro / foi / o primeiro presidente / do brasil → ___

B1 46. 문장 만들기
o brasil / virou / uma república / em 1889 → ___

As voltas decidem os finalistas da Copa

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: B1

A pergunta da semana é a mesma da semana passada — agora com respostas na ida: quem vai à final da Copa do Brasil? No domingo, 1º de novembro, o Grêmio venceu o Atlético-MG por 2 a 0, na Arena do Grêmio, com gols de Carlos Vinícius e Noriega. No mesmo dia, o Palmeiras venceu o Vasco por 1 a 0, no Nubank Parque, com gol de Maurício.

A volta é neste fim de semana: no sábado, 7, às 18h, o Atlético-MG recebe o Grêmio na Arena MRV. O Atlético precisa vencer por três gols para passar direto; uma vitória por dois gols leva a decisão para os pênaltis. No domingo, 8, às 17h, o Vasco recebe o Palmeiras em São Januário: o Palmeiras passa com um empate; o Vasco precisa vencer por dois gols.

A final é em jogo único, no dia 6 de dezembro, no Mané Garrincha, em Brasília. Até lá, o Brasileirão faz uma pausa: a rodada 35 só tem um jogo nesta semana — sábado, 14, às 18h30, Mirassol × Atlético-MG. Os outros nove jogos são nos dias 18 e 19, depois da Data Fifa.

E a Data Fifa é no outro lado do mundo: a Seleção joga em Singapura — sábado, 14, às 7h15, contra o Japão, e terça, 17, às 7h, contra Singapura, no Estádio Nacional. O técnico Carlo Ancelotti convocou 26 jogadores para os dois últimos amistosos do ano. Os resultados da volta da Copa e os finalistas saem na próxima edição.

해설 — a ida = 1차전 · a volta = 2차전 · o gol = 골 · o pênalti = 페널티킥 · a pausa = 휴식기 · o amistoso = 친선 경기.

OS JOGOS DA SEMANA

Ida, dom 1º — Grêmio 2 × 0 Atlético-MG; Palmeiras 1 × 0 Vasco. Volta, sáb 7, 18h — Atlético-MG × Grêmio, Arena MRV. Volta, dom 8, 17h — Vasco × Palmeiras, São Januário. Final — 6 de dezembro, Mané Garrincha, Brasília.

E VOCÊ? 당신은요?

E você? Para quem você torce na Copa do Brasil — e quem chega à final? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

코파 두 브라지우에서는 어느 팀을 응원하세요? 결승에는 누가 오를까요? 두 문장을 써서 보내 주세요.

A SEMANA DO FUTEBOL 축구 주간

Dom 1º.11	Copa do Brasil	Grêmio 2 × 0 Atlético-MG — jogo de ida, Arena do Grêmio
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Palmeiras 1 × 0 Vasco — jogo de ida, Nubank Parque
Sáb 7.11	Copa do Brasil	Atlético-MG × Grêmio, às 18h, Arena MRV — jogo de volta
Dom 8.11	Copa do Brasil	Vasco × Palmeiras, às 17h, São Januário — jogo de volta
Sáb 14.11	Brasileirão	Mirassol × Atlético-MG, às 18h30 — rodada 35 (os outros: 18 e 19)
Sáb 14.11	Seleção	Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura — amistoso (Singapura: 17, às 7h)

Nota: esta edição fechou em 2 de novembro. Os jogos de volta (7 e 8) ainda não tinham acontecido — os resultados e os finalistas saem na próxima edição.

EXERCÍCIOS 4면 연습 문제

정답은 8면 수준이 섞여 있어요. 번호로 찾으세요

A COMPREENSÃO

4면 기사를 읽고 정답을 고르세요.

B1 47.
Na ida, Grêmio × Atlético-MG foi… A. 2 a 0 para o Grêmio · B. 1 a 0 para o Atlético · C. 0 a 0

B1 48.
Na ida, Palmeiras × Vasco foi… A. 0 a 0 · B. 1 a 0 para o Palmeiras · C. 2 a 0 para o Vasco

B1 49.
A volta de Atlético-MG × Grêmio é… A. no sábado 7, às 18h · B. no domingo 8 · C. no dia 1º

B1 50.
A final da Copa do Brasil é… A. em dois jogos · B. em jogo único, no dia 6 de dezembro · C. no dia 15

B1 51.
Na rodada 35, nesta semana… A. só há um jogo: Mirassol × Atlético-MG · B. há dez jogos · C. não há jogos

B AS PALAVRAS

B1 52–55. 단어와 뜻 연결하기

52. o gol
53. a ida
54. a volta
55. o pênalti

a. o segundo jogo de um confronto
b. o ponto marcado na rede
c. a cobrança da marca dos onze metros
d. o primeiro jogo de um confronto

C COMPARATIVOS

괄호 안의 올바른 비교 형태로 채우세요.

B1 56. 빈칸 채우기
Dois gols são ___ do que zero gols. (mais / menos)

B1 57. 빈칸 채우기
Três gols são ___ do que dois gols. (mais / menos)

B1 58. 빈칸 채우기
17h é ___ cedo do que 18h. (mais / menos)

B1 59. 빈칸 채우기
Cinco horas são ___ do que cinco horas e meia. (mais / menos)

D O PRETÉRITO PERFEITO

문장을 과거형(pretérito perfeito)으로 완성하세요.

B1 60. 빈칸 채우기
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1 61. 빈칸 채우기
Carlos Vinícius e Noriega ___ (marcar) os gols.

B1 62. 빈칸 채우기
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1 63. 빈칸 채우기
Ancelotti ___ (convocar) 26 jogadores.

B1 64. 빈칸 채우기
Os jogos de ida ___ (ser) no domingo 1º.

A última semana: revisar Natureza e Matemática

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: B1

A semana dos jovens brasileiros tem um centro: o domingo 15. Para os mais de 5 milhões de inscritos no Enem, é a última semana antes de Ciências da Natureza e Matemática – 90 questões em cinco horas.

O plano cabe em cinco linhas: conferir o Cartão de Confirmação, revisar um pouco por dia – biologia, física, química e matemática –, dormir bem na véspera, separar documento e caneta preta no dia anterior – e, no domingo, chegar cedo. Nada de maratona na véspera: quem dorme bem lembra melhor.

E a semana tem mais: na quarta, 11, começam as promoções do 11.11 – a dica é comparar preços antes de comprar, porque a Black Friday é só no dia 27. No sábado, 14, o Brasil acorda cedo para a Seleção: Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura.

E Interlagos recebeu o Grande Prêmio de São Paulo, de 6 a 8 de novembro: 71 voltas no domingo, sem corrida sprint nesta edição. Agora é silêncio e revisão: a semana é para descansar o corpo e organizar a cabeça – e o domingo 15 decide a segunda metade da prova.

O PLANO DA ÚLTIMA SEMANA

1. Confira o Cartão de Confirmação do Enem（Enem 확인 카드를 확인하세요）

2. Revise um pouco por dia: Natureza e Matemática（매일 조금씩 복습: 자연과학과 수학）

3. Durma bem na véspera da prova（시험 전날 밤은 푹 자세요）

4. Separe documento e caneta preta no dia anterior（전날 준비）

5. Domingo 15: chegue antes das 12h（일요일 15일: 12시 전에 도착하세요）

해설 — a natureza = 자연과학 • a matemática = 수학 • a maratona = 벼락치기 마라톤 • a véspera = 전날 밤 • comparar = 가격을 비교하다 • a cabeça = 머리, 컨디션.

OS JOVENS EM NÚMEROS

Mais de 5 milhões de inscritos no Enem 2026 (Inep).

Prova do dia 15: 13h30–18h30, cinco horas, 90 questões.

Dia 20: Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

E VOCÊ? 당신은요?

E você? Na véspera de uma prova importante, você revisa até tarde ou dorme cedo? Escreva duas frases em português.

중요한 시험 전날 밤, 늦게까지 복습하세요, 아니면 일찍 주무세요? 두 문장을 써서 보내 주세요.

E O 11.11?

Quarta, 11: o dia das promoções abre a temporada de ofertas. Compare preços, faça uma lista e não compre por impulso – a Black Friday é no dia 27.

EXERCÍCIOS 5면 연습 문제

정답은 8면 수준이 섞여 있어요. 번호로 찾으세요

A COMPREENSÃO

5면 기사를 읽고 정답을 고르세요.

B1 65.
A última semana termina... A. na segunda 9 · B. no domingo 15 · C. no dia 20

B1 66.
O plano da última semana inclui... A. maratona na véspera · B. revisar um pouco por dia · C. chegar às 13h30

B1 67.
No dia anterior, o candidato separa... A. documento e caneta preta · B. só o celular · C. a roupa da festa

B1 68.
A Black Friday é... A. no dia 11 · B. no dia 27 · C. no dia 15

B1 69.
No sábado, 14, a Seleção joga... A. às 18h30 · B. às 7h15, contra o Japão · C. no domingo 15

B AS PALAVRAS DO TEXTO

네모 안의 단어로 채우세요. 주의: 복수형으로 바꿀 단어가 있어요.

última semana • inscrito • véspera • maratona • local • separar

B1 70. 빈칸 채우기
A semana é a ___ antes da prova.

B1 71. 빈칸 채우기
Mais de 5 milhões de estudantes estão ___ no Enem.

B1 72. 빈칸 채우기
Na ___ da prova, durma bem.

B1 73. 빈칸 채우기
Nada de ___ na véspera.

B1 74. 빈칸 채우기
Confira o ___ da sua prova no cartão.

B1 75. 빈칸 채우기
___ o documento no dia anterior.

C O FUTURO DO PRESENTE

미래형(futuro do presente)으로 완성하세요.

B1 76. 빈칸 채우기
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

B1 77. 빈칸 채우기
O cartão ___ (mostrar) o local da prova.

B2 78. 빈칸 채우기
Os finalistas ___ (sair) dos jogos de volta.

B2 79. 빈칸 채우기
Quem ___ (chegar) cedo não perde a prova.

D VERDADEIRO OU FALSO?

B1 80. 맞는지 틀린지
O Cartão de Confirmação mostra o local da prova. Verdadeiro ou falso?

B1 81. 맞는지 틀린지
A maratona na véspera é o melhor plano. Verdadeiro ou falso?

B2 82. 맞는지 틀린지
No domingo 15, a prova vai de 13h30 a 18h30. Verdadeiro ou falso?

O segundo domingo explicado: 90 questões, 300 minutos

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: B2

O Enem 2026 tem dois domingos: 8 e 15 de novembro. No dia 8, o primeiro: redação, Linguagens e Ciências Humanas, das 13h30 às 19h – cinco horas e meia. No dia 15, o segundo: Ciências da Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30 – cinco horas. Esta edição cobre o dia 15; o dia 8 já ficou para trás.

O ritual do domingo 15 começa ao meio-dia: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. Quem chega depois das 13h não entra – não há segunda chamada. Leve documento com foto, caneta preta e o Cartão de Confirmação: ele mostra o seu local de prova.

Mais de 5 milhões de estudantes estão inscritos. É muita gente para o mesmo horário: por isso o Inep pede que cada um confira o local antes do domingo. Quem confere antes não se perde no dia – e no feriado, confira também o transporte.

E os números do domingo? Cinco horas são 300 minutos: 60 minutos para cada hora, vezes cinco. É tempo para ler com calma, calcular e revisar – sem correria. A regra de ouro do segundo dia: primeiro as fáceis, depois as difíceis, e tempo guardado para revisar no fim.

해설 — os portões = 정문 • a segunda chamada = 보충 시험 / 두 번째 입장 • conferir = 확인하다 • a correria = 허둥지둥.

O CAMINHO ATÉ A PROVA

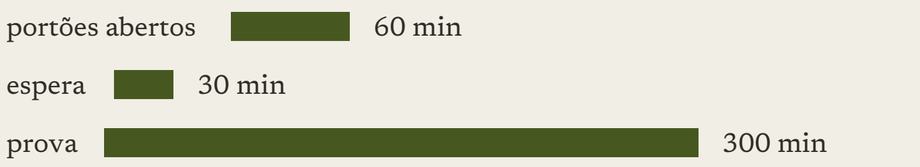
9 NOV.	Começa a semana do segundo dia do Enem.
11 NOV.	11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.
14 NOV.	Seleção × Japão, às 7h15; Mirassol × Atlético, às 18h30.
15 NOV.	Enem, dia 2: Natureza e Matemática + feriado.
20 NOV.	Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

LER OS NÚMEROS

Diante de um número, faça três perguntas: quem publica? Quando? É busca, prova ou pesquisa? Sem essas respostas, um número diz pouco.

O DOMINGO 15 EM NÚMEROS 11월 15일의 숫자 (Inep 공식 시간)

O RELÓGIO DO DOMINGO do meio-dia às 18h30



Minutos do domingo 15: 60 + 30 + 300 = 390 minutos do meio-dia às 18h30.

Fonte: horários oficiais do Inep para o dia 15.

DOIS DOMINGOS uma prova

Dia 8 – redação, Linguagens, Humanas.

Dia 8 – 13h30 às 19h, cinco horas e meia.

Dia 15 – Natureza e Matemática.

Dia 15 – 13h30 às 18h30, cinco horas.

Fonte: Inep — as provas são nos dias 8 e 15.

EXERCÍCIOS 6면 연습 문제

정답은 8면 수준이 섞여 있어요. 번호로 찾으세요

A LER OS GRÁFICOS

위의 두 그림을 보고 정답을 고르세요.

B2 83.
No relógio do domingo, os portões ficam abertos... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 84.
A espera entre o fechamento e a prova é de... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 85.
A prova dura... A. 60 minutos · B. 300 minutos · C. 390 minutos

B2 86.
60 + 30 + 300 = ... A. 360 · B. 390 · C. 420

B2 87.
Do meio-dia às 18h30 são... A. 5h · B. 6h30 · C. 7h

B2 88.
Os números do gráfico são... A. horários oficiais do Inep · B. uma pesquisa eleitoral · C. buscas no Google

B COMPREENSÃO

B2 89.
O Enem tem... A. um só domingo · B. dois domingos: 8 e 15 · C. três domingos

B2 90.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Matemática

B2 91.
Quem chega depois das 13h... A. entra atrasado · B. não entra · C. faz a prova no dia 8

B2 92.
O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota · B. o local da prova · C. o gabarito

C OS TEMPOS DO TEXTO

문장의 뜻에 맞는 올바른 동사 형태로 완성하세요.

B2 93. 빈칸 채우기
No domingo, ___ (começar) a prova às 13h30.

B2 94. 빈칸 채우기
Quem ___ (chegar) depois das 13h não entra.

B2 95. 빈칸 채우기
Os portões ___ (fechar) às 13h.

B2 96. 빈칸 채우기
O Inep ___ (pedir) que cada um confira o local.

B2 97. 빈칸 채우기
Os ___ abrem às 12h.

B2 98. 빈칸 채우기
Não há ___ no Enem.

B2 99. 빈칸 채우기
Confira o ___ da sua prova.

B2 100. 빈칸 채우기
___ o cartão antes do domingo.

D AS PALAVRAS DA PROVA

네모 안의 단어로 채우세요: portões • segunda chamada • local • conferir

LÍNGUA 언어

A2 PERGUNTAS E O PRESENTE

Para perguntar o essencial da semana: «Que horas começa a prova?» – que horas + verbo no presente. E, para lugares, «Onde fica o meu local?» – onde fica.

E conferir é especial na primeira pessoa: eu confiro, você confere, ele confere. Nós conferimos, eles conferem.

의문문: que horas(몇 시) + 동사. onde fica는 장소를 묻어요. conferir의 eu형은 불규칙: confiro.

A2 101. 빈칸 채우기
Eu ___ (conferir) o cartão.

A2 102. 빈칸 채우기
Você ___ (conferir) o local antes de sair.

A2 103. 빈칸 채우기
Que horas ___ (terminar) a prova do dia 15?

A2 104.
«___ fica o meu local?» A. Que horas · B. Onde · C. Quando

B1 O PRETÉRITO PERFEITO

Para contar a semana, usamos o pretérito perfeito: o Grêmio venceu, Maurício marcou, o candidato chegou. Vencer é regular: eu venci, ele venceu.

E o modelo é simples: marcar → marcou; chegar → chegou; dormir → dormiu. Atenção ao acento: saíram, caíram.

한 주의 일을 말할 때는 과거형(pretérito perfeito)을 써요. vencer는 규칙적(venceu). marcar・chegar・dormir의 과거형 강세에 주의하세요.

B1 105. 빈칸 채우기
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1 106. 빈칸 채우기
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1 107. 빈칸 채우기
O candidato ___ (chegar) cedo.

B1 108.
«Os times ___ a ida com vantagem.» A. vence · B. venceram · C. vencemos

B2 O FUTURO DO SUBJUNTIVO

Depois de «quando», «se» e «quem», o futuro pede o subjuntivo: «Quando você chegar, apresente o documento.» «Quem tiver o cartão, confere o local.»

É o tempo da página 6: regras e condições. Ter → tiver; ser → for; chegar → chegar (regular). Não confunda com o presente: é a gramática das hipóteses sobre o domingo.

quando・se・quem 뒤에는 미래 접속법: tiver・for・chegar(일요일 가정의 문법).

B2 109. 빈칸 채우기
Quem ___ (ter) o cartão confere o local antes do domingo.

B2 110. 빈칸 채우기
Quando você ___ (chegar) ao local, apresente o documento.

B2 111. 빈칸 채우기
Se o seu local ___ (ser) novo, saia mais cedo de casa.

B2 112.
«Quando ___ domingo, o país faz a prova.» A. é · B. for · C. seja

ERROS COMUNS 흔한 실수

«Vou fazer o Enem de caneta azul.»

→ «De caneta preta.» A caneta do Enem é preta.

검은 펜만 써요. 파란 펜은 안 돼요.

«Chego às 13h30, na hora da prova.»

→ «Chego antes das 13h.» Os portões fecham às 13h.

13시 폐문. 13:30에 오면 늦어요.

«No dia 15, a prova termina às 19h.»

→ «Termina às 18h30.» Às 19h, só no dia 8.

15일 시험은 18:30에 끝나요. 8일은 19시 종료.

«O feriado dá folga na segunda.»

→ «O feriado cai num domingo.» Não há folga extra.

공휴일이 일요일에 겹쳐도 월요일에 쉬지 않아요.

A PALAVRA 이번 주 단어

« proclamação »: o ato de anunciar – em 1889, o fim da monarquia e o começo da República.

proclamação = 선포. 1889년, 군주제가 끝나고 공화국이 시작되었어요.

CARTAS DOS LEITORES

«Vou fazer o segundo dia no domingo 15. Já conferi o cartão. Boa prova!» – EXEMPLO DA REDAÇÃO

편집부 예시예요, 실제 편지가 아니에요. 편지를 편집부로 보내 주세요!

Nota da redação: as cartas reais e os melhores textos prometidos no VOL.2 não chegaram até o fechamento – fica o exemplo, e a promessa passa para o VOL.4.

편집부 알림: VOL.2에서 약속한 실제 편지와 최고의 작문은 마감 때까지 오지 않았어요. 이번 호에는 예시를 싣고, 약속은 VOL.4로 이어져요.

FRASES DA SEMANA 이번 주의 명문장(이 호 기사에서 그대로 인용)

«Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem»

두 번의 일요일, 하나의 공휴일: 브라질은 Enem 둘째 날을 맞이해요. (Página 1)

«A prova e o feriado chegam no mesmo dia»

시험과 공휴일이 같은 날에 와요. (Página 1)

«o feriado não muda o relógio»

공휴일은 시계를 바꾸지 않아요. (Página 2)

«A monarquia acabou»

군주제는 끝났어요. (Página 3)

«quem vai à final da Copa do Brasil?»

코파 두 브라지우 결승에는 누가 오를까요? (Página 4)

«quem dorme bem lembra melhor»

잠을 잘 자면 잘 기억해요. (Página 5)

«primeiro as fáceis, depois as difíceis»

쉬운 것부터, 그다음에 어려운 것. (Página 6)

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo»

확인 카드를 확인하고, 푹 자고, 일찍 오세요. (Página 2)

A PRÓXIMA SEMANA 다음 주 예고 (VOL.4)

Sexta, 20 de novembro: o feriado da Consciência Negra. E os finalistas da Copa do Brasil, os gabaritos do Enem e as suas cartas e os melhores textos da página 8. Até segunda!

AVALIAÇÃO E RESPOSTAS 평가와 정답

A COMPLETE A CRÔNICA

B1 113.
No domingo 15, o Brasil faz __ do Enem. (A. o segundo dia · B. o primeiro dia)

B1 114.
Os portões fecham às __ . (A. 12h · B. 13h)

B1 115.
A prova termina às __ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1 116.
A Proclamação da República é no dia __ de novembro. (A. 15 · B. 20)

B1 117.
A volta de Vasco × Palmeiras é no domingo __ . (A. 1º · B. 8)

B1 118.
O dia 15 tem __ questões. (A. 45 · B. 90)

B1 119.
No dia 15, a prova dura __ . (A. cinco horas · B. sete horas)

B1 120.
O primeiro dia do Enem foi no dia __ . (A. 15 · B. 8)

B PERGUNTAS GERAIS

A2 121.
O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo · C. muda o relógio

A2 122.
O Cartão de Confirmação é um documento... A. da Copa do Brasil · B. do Enem · C. do Halloween

B1 123.
Atlético-MG × Grêmio, a volta, é... A. em São Januário · B. na Arena MRV · C. no Maracanã

B1 124.
A rodada 35 do Brasileirão, nesta semana... A. tem dez jogos · B. só tem Mirassol × Atlético-MG · C. já terminou

B1 125.
A Proclamação da República foi em... A. 1822 · B. 1889 · C. 1949

A2 126.
O 11.11 é... A. um feriado nacional · B. o dia das promoções · C. o dia do Enem

B2 127.
O número 300 mede... A. os minutos da prova · B. os dias do feriado · C. os inscritos

B1 128.
Deodoro da Fonseca foi... A. o primeiro presidente · B. o último imperador · C. um jogador

C LEIA E RESPONDA

Marina mora em São Paulo. No domingo 15, ela faz o segundo dia do Enem. Na segunda, 9, ela revisa Natureza um pouco por dia. Na véspera, ela separa o documento e a caneta preta e dorme cedo. No domingo, ela chega ao local às 11h30, uma hora e meia antes de os portões fecharem, e faz a prova com calma.

A2 129.
Onde mora Marina? A. no Rio · B. em São Paulo · C. em Belo Horizonte

A2 130.
O que Marina revisa na semana? A. só Matemática · B. Natureza, um pouco por dia · C. nada

A2 131.
Na véspera, Marina... A. faz maratona a noite inteira · B. separa o documento e dorme cedo · C. compra a caneta azul

A2 132.
Marina chega ao local... A. às 13h30 · B. às 11h30 · C. às 18h30

D CONSTRUA AS FRASES

A2 133. 문장 만들기
domingo / é / dia de prova→ __

B1 134. 문장 만들기
a candidata / confere / o cartão / no aplicativo→ __

B1 135. 문장 만들기
que horas / termina / a prova / ?→ __

B1 136. 문장 만들기
o Brasil / comemora / a proclamação / da república→ __

E TRADUZA

A2 137. 번역하기
Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem.→ __

B1 138. 번역하기
Confira o cartão antes do domingo.→ __

B1 139. 번역하기
"공휴일이 일요일에 겹쳐요."→ __

B2 140. 번역하기
도착하면 사진이 있는 신분증을 보여 주세요. → __

F AS PALAVRAS DA SEMANA

B2 141–144. 단어와 뜻 연결하기

141. a proclamação
142. o portão
143. a república
144. a segunda chamada

a. a forma do Estado depois de 1889
b. o ato de anunciar uma mudança
c. uma nova entrada depois do fechamento – que não existe no Enem
d. a porta de entrada do local de prova

G DIÁLOGO NO PORTÃO

B1 145.
– Bom dia! O seu __ com foto, por favor. (A. cartão · B. documento)

B1 146.
– A sua __ é a 042. (A. seção · B. zona)

B1 147.
– Os portões fecham às __ . (A. 12h · B. 13h)

B1 148.
– A prova termina às __ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1 149.
– Boa prova! – Muito __! (A. tarde · B. obrigado)

H ESCREVA VOCÊ

작문 문제(유일한 정답 없음). 모범 답안(88단어)은 아래에 있어요.

B1 150. 쓰기
«O seu domingo 15 de novembro» Escreva 80–100 palavras: onde você faz a prova (ou descansa), o que confere antes de sair, e o seu plano para o dia.

Texto modelo: Domingo, 15 de novembro, acordo cedo e abro o Cartão de Confirmação no celular. Confiro o meu local: a escola fica a vinte minutos de casa. Tomo café com a minha família, pego o documento com foto e a caneta preta e saio às onze. Chego antes do meio-dia, entro com calma e guardo o celular desligado. A prova começa às 13h30: primeiro Natureza, depois Matemática. Resolvo com calma e reviso no fim. Às 18h30, saio cansada e feliz: o Enem acabou, e o feriado continua em casa.

RESPOSTAS 정답 — 면별로 배열했어요. 번호를 찾으세요

각 문제에 한 줄 해설 ✓는 작문 문제

— PÁGINA 1 —

1. proclamação – proclamação = 선포（공화국 선포）
2. feriado – feriado = 공휴일
3. portões – portões = 정문（시험장 정문）
4. 18h30 – 18시 30분 종료
5. 90 – 90문제
6. fazem – fazer 현재형 eles형: fazem
7. C – 공화국 선포의 날은 11월 15일
8. B – 13시 폐문
9. C – 둘째 날은 자연과학과 수학
10. A – 18:30 종료

— PÁGINA 2 —

11. B – 둘째 날은 자연과학과 수학
12. B – 공휴일이 일요일에 겹쳐도 월요일에 쉬지 않아요
13. B – 확인 카드에 시험 장소가 나와요
14. B – 18:30 종료
15. A – 브라질에는 서머타임이 없어요. 시계는 그대로예요
16. confere – conferir: ele → confere
17. abre – abrir: ele → abre
18. levamos – levar: nós → levamos
19. começa – começar: ela → começa
20. termina – terminar: ela → termina
21. 1 – 12시부터 13시 = 1시간
22. 5 – 13:30부터 18:30 = 5시간
23. 300 – 5×60 = 300분
24. 90 – 45 + 45 = 90
25. b – proclamação = 변화를 선포하는 것 (b)
26. c – feriado = 법으로 정한 휴일 (c)
27. d – natureza = 생명·물리·화학의 과학 (d)
28. a – matemática = 수와 도형의 과학 (a)

— PÁGINA 3 —

29. B – 공화국 선포는 1889년 11월 15일
30. B – 데오도루가 브라질 초대 대통령이 되었어요
31. B – 전국적인 공휴일. 어떤 도시도 근무일로 바꿀 수 없어요
32. C – 2026년에는 공휴일이 일요일에 겹쳐요
33. A – 공화국에서는 대통령이 선거로 뽑히고 임기에 제한이 있어요
34. monarquia – monarquia = 군주제
35. república – república = 공화국
36. marechal – marechal = 원수
37. exílio – exílio = 망명
38. governo – governo = 정부
39. lei – lei = 법률
40. tomaram – tomar 과거형 elas형: tomaram
41. acabou – acabar 과거형 ela형: acabou
42. foi – ser 과거형 ele형: foi
43. assumiu – assumir 과거형 ele형: assumiu
44. A Proclamação da República é um feriado nacional. – 주어 + é + 보어
45. Deodoro foi o primeiro presidente do Brasil. – 주어 + 동사 + 보어
46. O Brasil virou uma república em 1889. – 주어 + 동사 + 목적어 + 시간

— PÁGINA 4 —

47. A – 1차전, 그레미우가 아틀레치쿠 MG를 2대 0으로 이겼어요
48. B – 파우메이라스가 바스쿠를 1대 0으로 이겼어요. 마우리시우가 득점했어요
49. A – 2차전 아틀레치쿠 MG × 그레미우는 토요일 7일 18시
50. B – 결승은 12월 6일 단판 승부, 마네 가힌샤에서
51. A – 35라운드는 이번 주 한 경기뿐: 미라솔 × 아틀레치쿠 MG
52. b – gol = 골대에 넣은 득점 (b)
53. d – ida = 대결의 첫 번째 경기 (d)
54. a – volta = 대결의 두 번째 경기 (a)
55. c – pênalti = 11m 지점에서의 슛 (c)
56. mais – 2 0: mais
57. mais – 3 2: mais
58. mais – 17 18: mais cedo
59. menos – 5시간 5.5시간: menos
60. venceu – vencer과거형 ele형: venceu
61. marcaram – marcar 과거형 eles형: marcaram
62. marcou – marcar 과거형 ele형: marcou
63. convocou – convocar과거형 ele형: convocou
64. foram – ser 과거형 복수: foram

— PÁGINA 5 —

65. B – 마지막 한 주는 11월 15일 일요일에 끝나요
66. B – 매일 조금씩 복습하기
67. A – 전날에 신분증과 검은 펜 준비하기
68. B – 블랙프라이데이는 11월 27일
69. B – 11월 14일 토요일 브라질 × 일본 7:15
70. última semana – última semana = 마지막 한 주
71. inscritos – inscrito는 복수형에 맞추어요: inscritos
72. véspera – véspera = 전날 밤
73. maratona – maratona = 벼락치기 마라톤
74. local – local = 장소
75. Separe – separar 명령형: separe
76. farão – fazer 미래형 eles 불규칙형: farão
77. mostrará – mostrar 미래형: mostrará
78. sairão – sair 미래형 복수: sairão
79. chegará – chegar 미래형: chegará
80. Verdadeiro – 확인 카드에 시험 장소가 나와요
81. Falso – 틀렸어요: 전날 벼락치기는 좋은 계획이 아니에요. 매일 조금씩이 좋아요
82. Verdadeiro – 맞아요: 13:30부터 18:30까지

— PÁGINA 6 —

83. B – 정문은 60분 동안 열려 있어요
84. A – 폐문부터 시험 시작까지 기다리는 시간은 30분
85. B – 시험은 300분
86. B – 60 + 30 + 300 = 390
87. B – 정오부터 18:30 = 6시간 반
88. A – 그림의 숫자는 Inep 공식 시간
89. B – Enem은 8일과 15일, 두 일요일에 나뉘어요
90. B – 둘째 날은 자연과학과 수학
91. B – 13시가 지나면 들어갈 수 없어요
92. B – 확인 카드에 시험 장소가 나와요
93. começará – 미래형: começará
94. chegar – quem + 미래 접속법: chegar
95. fecham – 현재형: fecham
96. pede – 현재형: pede
97. portões – portões = 정문
98. segunda chamada – segunda chamada = 보충 시험 / 두 번째 입장
99. local – local = 장소
100. Confira – 명령형: confira

— PÁGINA 7 —

101. confiro – conferir: eu → confiro(불규칙)
102. confere – conferir: você → confere
103. termina – terminar: ela → termina
104. B – onde는 장소를 물어요
105. venceu – vencer과거형: venceu
106. marcou – marcar 과거형: marcou
107. chegou – chegar 과거형: chegou
108. B – venceram은 vencer의 과거형 복수예요
109. tiver – quem + 미래 접속법: tiver
110. chegar – quando + 미래 접속법: chegar
111. for – se + ser의 미래 접속법: for
112. B – quando + 미래 → 미래 접속법 for

— PÁGINA 8 —

113. A – 둘째 날은 11월 15일
114. B – 13시 폐문
115. A – 18:30 종료
116. A – 공화국 선포의 날은 11월 15일
117. B – 바스쿠 × 파우메이라스 2차전은 8일
118. B – 둘째 날은 모두 90문제
119. A – 시험 시간은 5시간
120. B – 첫째 날은 11월 8일
121. B – 공휴일이 일요일에 겹쳐도 월요일에 쉬지 않아요
122. B – 확인 카드는 Enem 서류예요
123. B – 아틀레치쿠 MG × 그레미우 2차전은 MRV 아레나
124. B – 35라운드는 이번 주 한 경기뿐, 14일
125. B – 공화국 선포는 1889년
126. B – 11.11은 세일의 날
127. A – 300은 시험의 분 단위 시간
128. A – 데오도루는 초대 대통령
129. B – 마리나는 상파울루에 살아요
130. B – 그녀는 매일 조금씩 자연과학을 복습해요
131. B – 전날 밤, 신분증과 검은 펜을 준비하고 일찍 자요
132. B – 그녀는 11:30에 시험장에 도착해요
133. Domingo é dia de prova. – 시간 말이 앞에 와요
134. A candidata confere o cartão no aplicativo. – 주어 + 동사 + 목적어 + 장소
135. Que horas termina a prova? – 의문 어구가 문장 맨 앞에 와요
136. O Brasil comemora a Proclamação da República. – 주어 + 동사 + 목적어
137. 11월 15일 일요일은 Enem 둘째 날이에요. – 6면 제목과 대조하세요
138. 일요일 전에 확인 카드를 확인하세요. – Confira = 확인하세요
139. O feriado cai num domingo. – feriado = 공휴일
140. Quando você chegar, apresente o documento com foto. – 미래 접속법 chegar + 명령형 apresente
141. b – proclamação = 변화를 선포하는 것 (b)
142. d – portão = 시험장 입구 (d)
143. a – república = 1889년 이후의 국가 형태 (a)
144. c – segunda chamada = 폐문 후 재입장(Enem에는 없어요) (c)
145. B – documento com foto = 사진이 있는 신분증
146. A – seção = 시험실(구역)
147. B – 정문은 13시에 닫혀요
148. A – 시험은 18:30에 끝나요
149. B – obrigado = 고마워요
150. √ 모범 답안은 이 면 H란(88단어)